CONFERENCE PROGRAM

THE 27TH PACIFIC ASIA CONFERENCE ON LANGUAGE, INFORMATION, AND COMPUTATION (PACLIC 27)

TAIPEI, TAIWAN

Conference Dates: November 21-24, 2013
Conference Venue: Administration Building, National Chengchi University
Organizer: Department of English, National Chengchi University
Co-organizers: Institute of Linguistics, Academia Sinica
　　　　　　　　Graduate Institute of Linguistics, National Chengchi University
　　　　　　　　Department of Computer Science, National Chengchi University
Supporting Organizations: Linguistic Society of Taiwan (LST)
　　　　　　　　　　　　　Association for Computational Linguistics and
　　　　　　　　　　　　　Chinese Language Processing (ACLCLP)

Sponsors:
National Science Council, Executive Yuan, R.O.C.
Institute of Linguistics, Academia Sinica
NCCU Office of Research and Development

Table of Contents

Welcome Message from Conference Honorary Chair

On behalf of ILAS, a co-host of this conference with National Chengchi University, I would like to welcome you all to the 27th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC27).

The PACLIC conference has a long history, dating back to 1982 where the first conference of this series was organized with the original name "Korea-Japan Joint Conference on Formal Linguistics". It was the consensus of the organizer of the 1994 Joint Conference of the Asian Conference on Language, Information and Computation (ACLIC) and the Pacific Asia Conference on Formal and Computational Linguistics (PACFoCoL) that the two conferences would continue to be held jointly in the future as the Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation, with the 1995 conference being numbered the 10th. Over the years the conference series has developed into one of the leading conferences in the Pacific-Asia region. Like the previous PACLIC conferences, PACLIC27 has received 123 submissions (workshop and main conference included) in the fields of theoretical and computational linguistics, and participants coming from 27 countries.

The long tradition of the conference has been the keynote and invited speakers, and this year is no exception. The 5 eminent scholars who kindly agreed to deliver keynote speeches for this year are Professor Alec Marantz (New York University, USA), Professor Junichi Tsujii (Microsoft Research Asia, Beijing), Professor Wen-Lian Hsu (Academia Sinica, Taiwan), Professor Yukio Tono (Tokyo University of Foreign Studies, Japan), and Professor Stefan Th. Gries (University of California, Santa Barbara, USA). Furthermore the 3 distinguished scholars for the invited talks are Professor Chengqing Zong (Chinese Academy of Sciences, China), Professor Kingkarn Thepkanjana

(Chulalongkorn University, Thailand) and Professor Aesun Yoon (Pusan National University, Korea). I have no doubt that in the three days there will be many opportunities for you to explore the intellectual fascination of theoretical and computational linguistics with these internationally renowned scholars and the other participants as well. It is my sincere hope that some of these interactions will lead to possible collaborations in the future or ring a bell in your memory in the years to come.

Thank you!

Chiu-yu Tseng (Conference Honorary Chair)
Director, Institute of Linguistics, Academia Sinica

Welcome Message

The 27th Pacific Asia Conference on Language, Information, and Computation (PACLIC 27) is being held at National Chengchi University in Taipei, Taiwan from 21-24 November 2013. PACLIC is hosted annually by different academic institutions in the Asia-Pacific region. It has been nine years since the conference was first held in Taiwan, when PACLIC 19 was hosted by the Academia Sinica in 2005, and we are truly honored that National Chengchi University has the opportunity to take up the task this time.

For the past years, PACLIC has provided platforms for scholars to share new ideas about language, information, and computation, and, as such, has developed into one of leading conferences on the synergy of language studies and computational analysis. PACLIC 27 in Taiwan aims to carry on the mission of providing a great opportunity for linguists and computer scientists to gain stimulation from the exchange of the most up-to-date knowledge. A pre-conference workshop on Computer-Assisted Language Learning that represents an exemplary synergy of language, information, and computation is organized to address the study of computers and information technology in language teaching and learning. The theme is 'Corpora and Language Learning'. Together with the main conference, PACLIC 27 provides the best access to the current trends in both linguistics and computational linguistics among the international research community, and most importantly, allows for the generation of synergies among research approaches and findings.

We received paper submissions representing enormous diversity, with authors from 27 countries or regions, namely, Canada, China, the Czech Republic, Denmark, France, Germany,

Hong Kong, India, Iran, Ireland, Japan, Korea, Libya, Macao, Malaysia, Morocco, the Netherlands, the Philippines, Portugal, Singapore, Switzerland, Taiwan, Thailand, Turkey, the United Kingdom, the United States, and Vietnam. All submissions were rigorously reviewed by three reviewers to ensure the quality of all of the accepted papers. Of the 114 submissions, 39 papers (34%) were accepted for oral presentations, and another 17 papers (15%) for poster presentations. The research topics this year include grammar and syntax, language generation, discourse and pragmatics, lexical knowledge learning, speech perception, language learning, language acquisition, corpus compilation and analysis, machine translation, phonetics, lexical semantics, morphology and syntax, and sentiment analysis. The turnout reflects a diverse, inspiring and high-quality collection of research.

The key to the guarantee of high-quality results lies in the tremendous efforts and professional contributions of the program committee members from 18 countries, to whom we must extend our greatest gratitude, and the conference is enriched by the resulting combination of keynote speeches, invited talks and oral and poster presentations. The five keynote speeches for the main conference are given by internationally well-known scholars—Professor Alec Marantz from New York University, Professor Wen-Lian Hsu from Academia Sinica, Professor Yukio Tono from the Tokyo University of Foreign Studies, Professor Stefan Th. Gries from the University of California, Santa Barbara, and Professor Junichi Tsujii from Microsoft Research Asia in Beijing. The three invited talks are given by Professor Chengqing Zong from the Chinese Academy of Sciences, Professor Aesun Yoon from Pusan National University, and Professor Kingkarn Thepkanjana from Chulalongkorn University. Professor Yukio

Tono and Professor Jason S. Chang from National Tsing Hua Univeristy present their keynote speeches in the workshop. The chance to hear first hand of their respective expertise definitely provides us with inspiring insights for research. On behalf of the organizing committee, we express our wholehearted appreciation to them. We would also like to thank the steering committee for their supervision, to Professor Zhao-Ming Gao from National Taiwan University and Professor Jyi-Shane Liu from National Chengchi University for organizing the workshop, to Professor Siaw-Fong Chung from National Chengchi University, Professor Jing-Shin Chang from National Chi Nan University and Liang-Chih Yu from Yuan Ze University for their efforts of compiling the proceedings, and to the local staff members at National Chengchi University for their exceptional dedication and coordination in their work.

Finally, we hope that you will enjoy the conference, and take advantage of this special occasion to renew contacts, and exchange ideas and the results of the latest developments. More importantly, you cannot miss the chance to explore and discover the beauty of Formosa, and to experience the great hospitality of this island.

Conference Chair and Co-Chair:
Huei-ling Lai and Kawai Chui (National Chengchi University)

Program Committee Chairs:
Chao-Lin Liu (National Chengchi University)
Shu-Chuan Tseng (Academia Sinica)

Steering Committee:

Standing Members:

Chae, Hee-Rahk, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul

Huang, Chu-Ren, The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong

Roxas, Rachel, De La Salle University-Manila, Manila

Sun, Maosong, Tsinghua University, Beijing

Tsou, Benjamin, City University of Hong Kong, Hong Kong

Yoshimoto, Kei, Tohoku University, Sendai

Zhang, Min, Institute for Inforcomm Research, A-STAR, Singapore

Ex Officio Members:

Harada, Yasunari, Waseda University, Tokyo (Digital Archivist)

Lai, Huei-ling, National Chengchi University, Taipei (PACLIC 27 Local Organizer)

Manurung, Ruli, University of Indonesia, Depok (PACLIC 26 Local Organizer)

Otoguro, Ryo, Waseda University, Tokyo (Associate Digital Archivist)

Honorary Chair:

Tseng, Chiu-yu (Academic Sinica)

Conference Chair:

Lai, Huei-ling (National Chengchi University)

Conference Co-Chair:

Chui, Kawai (National Chengchi University)

Program Committee:

Chairs:

Liu, Chao-Lin (National Chengchi University)

Tseng, Shu-Chuan (Academic Sinica)

Co-Chairs:

Bond, Francis (Nanyang Technology University)

Ji, Donghong (Wuhan University)

Kwong, Olivia (City University of Hong Kong)

Manurung, Ruli (University of Indonesia)

Otoguro, Ryo (Waseda University)

Roxas, Rachel (De La Salle University-Manila)

Yeom, Jae-Il (Hongik University)

PC Members:

Aroonmanakun, Wirote (Chulalongkorn University)

Baldwin, Tim (University of Melbourne)

Bressan, Stephane (National University of Singapore)

Chae, Hee-Rahk (Hankuk University of Foreign Studies)

Chang, Chia-Hui (National Central University)

Chang, Claire H.H. (National Chengchi University)

Chang, Jung-Hsing (National Chung Cheng University)

Chang, Tao-Hsing (National Kaohsiung University of Applied Sciences)

Chang, Yungli (Institute of Linguistics, Academia Sinica)

Chen, Chun-yin Doris (National Taiwan Normal University)

Chen, Hsin-Hsi (National Taiwan University)

Chen, Kuang-Hua (National Taiwan University)

Cheng, Pu-Jen (National Taiwan University)

Chng, Eng-Siong (Nanyang Technological University)

Daille, Beatrice (University of Nantes)

Dalrymple, Mary (Oxford University)

De Busser, Rik (National Chengchi University)

Dong, Minghui (Institute for Infocomm Research)

Fu, Guohong (Heilongjiang University)

Harada, Yasunari (Waseda University)

Her, One-Soon (National Chengchi University)

Hong, Munpyo (Sungkyunkwan University)

Hsiao, Yu-Chau E. (National Chengchi University)

Hsieh, Shelley Ching-Yu (National Cheng Kung University)

Hsieh, Shu-Kai (National Taiwan University)

Hsu, Dong-Bo (National Taiwan Normal University)

Huang, Chiung-Chih (National Chengchi University)

Huang, Meei-Jin (Shih Chien University)

Huang, Xuanjing (Fudan University)

Inui, Kentaro (Tohoku University)

Ji, Donghong (Wuhan University)

Kim, Jong-Bok (Kyung Hee University)

Kordoni, Valia (Saarland University and DFKI GmbH)

Kwong, Oliver (City University of Hong Kong)

Lai, Bong Yeung Tom (City University of Hong Kong)

Law, Paul (City University of Hong Kong)

Lee, Yae-Sheik (Kyungpook National University)

Lenci, Alessandro (University of Pisa)

Levow, Gina-Anne (University of Washington)

Li, Haizhou (Institute for Infocomm Research)

Lin, Chuan-Jie (National Taiwan Ocean University)

Lin, Jo-Wang (National Chiao Tung University)

Lin, Shou-De (National Taiwan University)

Liu, Qun (Dublin City University & ICT Chinese Academy of Sciences)

Lu, Wen-Hsiang (National Cheng Kung University)

Ma, Qing (Ryukoku University)

Ma, Yanjun (Baidu)

Maekawa, Takafumi (Hokusei Gakuen University Junior College)

Matsumoto, Yuji (Nara Institute of Science and Technology)

Matsushita, Mitsunori (Kansai University)

Morey, Mathieu (Nanyang Technological University)

Ng, Vincent (University of Texas at Dallas)

Nie, Jian-Yun (Universit de Montral)

Ogihara, Toshiyuki (University of Washington)

Otoguro, Ryo (Waseda University)

Paris, Cecile (CSIRO - ICT Centre)

Park, Jong C. (KAIST)

Prévot, Laurent (Aix-Marseille Université)

Qi, Haoliang (Heilongjiang Institute of Technology)

Qiu, Long (Institute for Infocomm Research)

Ranaivo-Malançon, Bali (Universiti Malaysia Sarawak)

Roxas, Rachel (De La Salle University-Manila)

Sah, Wen-Hui (National Chengchi University)

Shaikh, Samira (State University of New York - University at Albany)

Shyu, Shu-Ing (National Sun Yat-sen University)

Siegel, Melanie (Hochschule Darmstadt)

Singhapreecha, Pornsiri (Thammasat University)

Smith, Simon (Coventry University)

Sornlertlamvanich, Virach (National Electronics and Computer Technology Center)

Su, Keh-Yih (Behavior Design Corporation)

Su, Lily I-Wen (National Taiwan University)

Su, Yi-Ching (National Tsing Hua University)

Sung, Li-May (National Taiwan University)

Tabata, Tomoji (The University of Osaka)

Thompson, Henry S. (University of Edinburgh)

Tsai, Ming-Feng (National Chengchi University)

Tsai, Richard Tzong-Han (Yuan Ze University)

Tseng, Yuen-Hsien (National Taiwan Normal University)

Van Genabith, Josef (Dublin City University)

Villavicencio, Aline (Federal University of Rio Grande do Sul, University of Bath)

Wan, I-Ping (National Chengchi University)

Wang, Haifeng (Baidu)

Wang, Houfeng (Peking University)

Wang, Hsu (Yuan Ze University)

Wang, Hui (National University of Singapore)

Wang, Yu-Fang (National Kaohsiung Normal University)

Wu, Jing-Lan Joy (National Taiwan Normal University)

Wu, Jiun-Shiung (National Chung Cheng University)

Yang, Cheng-Zen (Yuan Ze University)

Yeh, Jui-Feng (National Chia-Yi Universty)

Yeom, Jae-Il (Hongik University)

Yokoyama, Satoru (Tohoku University)

Zhang, Jiajun (Chinese Academy of Sciences)

Zhang, Min (I2R)

Zhao, Hai (Shanghai Jiao Tong University)

Zock, Michael (CNRS-LIF)

Zong, Chengqing (Chinese Academy of Sciences)

Workshop Chairs:

Liu, Jyi-Shane (National Chengchi University)

Gao, Zhao-Ming (National Taiwan University)

Publication Chairs:

Chung, Siaw-Fong (National Chengchi University)

Chang, Jing-Shin (National Chi Nan University)

Yu, Liang-Chih (Yuan Ze University)

PACLIC 27 Workshop on
Computer-Assisted Language Learning
第二十七屆亞太地區語言資訊與計算國際研討會
<u>電腦輔助語言學習工作坊</u>

Date: November 21, 2013
Venue: Conference Room II, Administration Building
National Chengchi University

日期：民國 102 年 11 月 21 日
地點：國立政治大學行政大樓七樓第二會議室

PROGRAM

9:00-9:30	Registration and Breakfast
9:30-9:40	**Opening Ceremony** Prof. Huei-ling Lai (National Chengchi University)
9:40-10:40	**Keynote Speech I** **Chair**: Prof. Meei-Ling Liaw (National Taichung University) **Speaker**: Prof. Yukio Tono (Tokyo University of Foreign Studies) **Topic**: Mining Language Learners' Production Data for Understanding of L2 Learning Systems
10:40-10:50	Tea Break

10:50-12:20	**Session 1**
	Chair: Prof. Shiou-Wen Yeh (National Chiao Tung University) Creative Language Learning Projects with Digital Media *Chin-chi Chao* iPad Reading: An Innovative Approach to New Literacies *Hsin-chou Huang* A Generic Cognitively Motivated Web-Environment to Help People to Become Quickly Fluent in a New Language *Michael Zock, Guy Lapalme, and Lih-Juang Fang*
12:20-13:30	Lunch
13:30-15:00	**Session 2**
	Chair: Prof. Shih-Ping Wang (National Taiwan University of Science and Technology) Evaluation on Second Language Collocational Congruency with Computational Semantic Similarity *Ching-Ying Lee and Chih-cheng Lin* A Corpus-Based Tool for Exploring Domain-Specific Collocations in English *Ping-Yu Huang, Chien-Ming Chen, Nai-Lung Tsao, and David Wible* Automatic Identification of English Collocation Errors Based on Dependency Relations *Zhao-Ming Gao*
15:00-15:20	Tea Break

15:20-16:20	**Session 3** **Chair**: Prof. Chin-chi Chao (National Chengchi University) A Japanese Learning Support System Matching Individual Abilities *Takahiro Ohno, Zyunitiro Edani, Ayato Inoue, and Dongli Han* PADS Restoration and Its Importance in Reading Comprehension and Meaning Representation *Shian-jung Chen*
16:20-16:30	Break
16:30-17:30	**Keynote Speech II** **Chair**: Prof. Jyi-Shane Liu (National Chengchi University) **Speaker**: Prof. Jason S. Chang (National Tsing Hua University) **Topic**: Introducing Linggle: From Concordance to Linguistic Search Engine
17:30-17:40	**Closing Ceremony** Prof. Jyi-Shane Liu (National Chengchi University)

The 27th Pacific Asia Conference on Language, Information, and Computation
第二十七屆亞太地區語言資訊與計算國際研討會

Dates: November 22-24, 2013
Venue: Conference Rooms, Administration Building
National Chengchi University

日期：民國 102 年 11 月 22 日至 24 日
地點：國立政治大學行政大樓七樓會議室

PROGRAM

Day 1: Nov 22, Friday
8:00-8:30	Registration
8:30-9:00	**Opening Ceremony** Conference Room I Prof. Se Hwa Wu (President, National Chengchi University) Prof. Chiu-yu Tseng (Conference Honorary Chair, Academia Sinica) Prof. Huei-ling Lai (Conference Chair, National Chengchi University)
9:00-10:00	**Keynote Speech I** Conference Room I **Chair**: Prof. Elizabeth Zeitoun (Academia Sinica) **Speaker**: Prof. Alec Marantz (New York University) **Topic**: Words and Rules Revisited: Reassessing the Role of Construction and Memory in Language
10:00-10:30	Tea Break

	Conference Room I **Session 1A** **GRAMMAR & SYNTAX** **Chair**: Prof. Kei Yoshimoto (Tohoku University)	Conference Room II **Session 1B** **LANGUAGE GENERATION** **Chair**: Prof. Chengqing Zong (Chinese Academy of Sciences)
10:30- 12:00	Global Approach to Scalar Implicatures in Dynamic Semantics *Jae-Il Yeom* Unification of Numeral Classifiers and Plural Markers: Empirical Facts and Implications *One-Soon Her and Yun-Ru Chen* Head-Internal Relatives in Japanese as Rich Context-Setters *Tohru Seraku*	An Abstract Generation System for Social Scientific Papers *Michio Kaneko and Dongli Han* Automatic Utterance Generation in Consideration of Nominatives and Emoticon Annotation *Yusuke Nishio, Mirai Miura, and Dongli Han* Ensemble Approach for Fine-Grained Question Classification in Bengali *Somnath Banerjee and* *Sivaji Bandyopadhyay*
12:00- 13:30	Lunch **Poster Session 1 (Conference Room III)** Cross-Lingual Link Discovery between Chinese and English Wiki Knowledge Bases *Qingliang Miao, Huayu Lu, Shu Zhang, and Yao Meng* Locative Postpositions and Conceptual Structure in Japanese *Akira Ohtani* Transliteration Systems across Indian Languages Using Parallel Corpora *Rishabh Srivastava and Riyaz Ahmad Bhat* Exploiting Parallel Corpus for Handling Out-of-Vocabulary Words *Juan Luo, John Tinsley, and Yves Lepage* Classifying Questions in Question Answering System Using Finite State Machines with a Simple Learning Approach *Mohammad Moinul Hoque, Teresa Goncalves, and Paulo Quaresma* Use of Combined Topic Models in Unsupervised Domain Adaptation for Word Sense Disambiguation *Shinya Kunii and Hiroyuki Shinnou*	

Vietnamese Text Accent Restoration with Statistical Machine Translation *Luan-Nghia Pham, Viet-Hong Tran, and Vinh-Van Nguyen* A Compact FP-Tree for Fast Frequent Pattern Retrieval *Tri Thanh Nguyen* ML-Tuned Constraint Grammars *Eckhard Bick*	
13:30- 14:30	**Keynote Speech II** Conference Room I **Chair**: Prof. Hsin-Min Wang (Academia Sinica) **Speaker**: Prof. Wen-Lian Hsu (Academia Sinica) **Topic**: A Principle-Based Approach for Natural Language Processing: Eliminating the Shortcomings of Rule-Based Systems with Statistics
14:30- 14:40	Break

	Conference Room I **Session 2A** **DISCOURSE & PRAGMATICS**	Conference Room II **Session 2B** **LEXICAL KNOWLEDGE** **LEARNING**
14:40- 16:10	**Chair**: Prof. Siaw-Fong Chung (National Chengchi University) Prosodic Convergence, Divergence, and Feedback: Coherence and Meaning in Conversation *Li-chiung Yang* A Quantitative Comparative Study of Prosodic and Discourse Units, the Case of French and Taiwan Mandarin *Laurent Prévot, Shu-Chuan Tseng, Alvin Cheng-Hsien Chen, and Klim Peshkov* Corpus-Based Research on Tense Analysis and Rhetorical Structure in Journal Article Abstracts *Pin-Ning Tu and Shih-Ping Wang*	**Chair**: Prof. Jae-Il Yeom (Hongik University) A Novel Schema-Oriented Approach for Chinese New Word Identification *Zhao Lu, Zhixian Yan, and Junzhong Gu* A Study of the Effectiveness of Suffixes for Chinese Word Segmentation *Xiaoqing Li, Chengqing Zong, and Keh-Yih Su* Learning Fine-Grained Selectional Restrictions *Yongmei Tan and Eduard Hovy*

16:10- 16:30	Tea Break **Poster Session 1 (Conference Room III)**
16:30- 17:10	**Invited Talk I** Conference Room I **Chair**: Prof. One-Soon Her (National Chengchi University) **Speaker**: Prof. Chengqing Zong (Chinese Academy of Sciences) **Topic**: Statistical Machine Translation Based on Predicate-Argument Structure
17:10- 17:20	Break

	Conference Room I Session 3A **SPEECH PERCEPTION** **Chair**: Prof. Shu-Chuan Tseng (Academia Sinica)	Conference Room II Session 3B **LANGUAGE LEARNING** **Chair**: Prof. Kawai Chui (National Chengchi University)
17:20- 18:20	Towards a Revised Motor Theory of L2 Speech Perception *Yizhou Lan* Difficulties in Perception and Pronunciation of Mandarin Chinese Disyllabic Word Tone Acquisition: A Study of Some Japanese University Students *Yuting Dong, Yasushi Tsubota, and Masatake Dantsuji*	Exploring the Chinese Mental Lexicon with Word Association Norms *Oi Yee Kwong* Towards Automatic Error Type Classification of Japanese Language Learners' Writings *Hiromi Oyama, Mamoru Komachi, and Yuji Matsumoto*
18:30- 20:30	Welcome Dinner	

	Day 2: Nov 23, Saturday
9:00- 10:00	**Keynote Speech III** Conference Room V **Chair**: Prof. Hao-Jan Chen (National Taiwan Normal University) **Speaker**: Prof. Yukio Tono (Tokyo University of Foreign Studies) **Topic**: Extracting "Criterial Features" for the CEFR Levels Using Corpora of EFL Learners' Written Essays
10:00- 10:30	Tea Break

	Conference Room V **Session 4A** **LANGUAGE ACQUISITION** **Chair**: Prof. Chun-yin Doris Chen (National Taiwan Normal University)	Conference Room II **Session 4B** **CORPUS COMPILATION & ANALYSIS** **Chair**: Prof. Aesun Yoon (Pusan National University)
10:30- 12:00	The Development of Coherence in Narratives: Causal Relations *Wen-hui Sah* Clausal-Packaging of Path of Motion in Second Language Acquisition of Russian and Spanish *Kawai Chui, Hsiang-Lin Yeh, Wen-Chun Lan, and Yu-Han Cheng* Age Related Differences in Language Usage and Reading between English Monolinguals and Bilinguals *Hamid Gomari and Dylan Marshall*	Compiling a Corpus of Taiwanese Students' Spoken English *Lan-fen Huang* BCCWJ-TimeBank: Temporal and Event Information Annotation on Japanese Text *Masayuki Asahara, Sachi Yasuda, Hikari Konishi, Mizuho Imada, and Kikuo Maekawa* A Corpus-Based Approach to Linguistic Function *Hengbin Yan and Jonathan Webster*

12:00- 13:30	Lunch **Poster Session 2 (Conference Room III)** Comparative Analyses of Textual Contents and Styles of Five Major Japanese Newspapers *Takafumi Suzuki, Erina Kanou, and Yui Arakawa*

	The Island Effect in Postverbal Constructions in Japanese *Kohji Kamada* Evaluation of Corpus Assisted Spanish Learning *Hui-Chuan Lu and Yu-Hsin Chu* Augmented Parsing of Unknown Word by Graph-Based Semi-Supervised Learning *Qiuping Huang, Derek F. Wong, Lidia S. Chao, Xiaodong Zeng, and Liangye He* Tonal Patterns in the 15th Century: A Corpus-Based Approach *Chihkai Lin* Basic Principles for Segmenting Thai EDUs *Nalinee Intasaw and Wirote Aroonmanakun* Automatic Clause Boundary Annotation in the Hindi Treebank *Rahul Sharma, Soma Paul, Riyaz Ahmad Bhat, and Sambhav Jain* Myths in Korean Morphology and Their Computational Implications *Hee-Rahk Chae*
13:30- 14:30	**Keynote Speech IV** Conference Room V **Chair**: Prof. Jason S. Chang (National Tsing Hua University) **Speaker**: Prof. Stefan Th. Gries (University of California, Santa Barbara) **Topic**: It's about Time: More and More Sophisticated Statistical Methods in Corpus Linguistics
14:30- 14:40	Break

	Conference Room V Session 5A GRAMMAR & SYNTAX	Conference Room II Session 5B MACHINE TRANSLATION
14:40- 16:10	**Chair**: Prof. Jiun-Shiung Wu (National Chung Cheng University) A Case Study of a Free Word Order *Vladislav Kuboň, Markéta Lopatková,* *and Jiří Mírovský* Some Formal Properties of Higher Order Anaphors *R. Zuber* ChinGram: A TRALE Implementation of an HPSG Fragment of Mandarin Chinese *Stefan Müller and Janna Lipenkova*	**Chair**: Prof. Hee-Rahk Chae (Hankuk University of Foreign Studies) Vietnamese to Chinese Machine Translation via Chinese Character as Pivot *Hai Zhao, Tianjiao Yin, and Jingyi Zhang* Transliteration Extraction from Classical Chinese Buddhist Literature Using Conditional Random Fields *Yu-Chun Wang and Richard Tzong-Han* *Tsai* Effects of Parsing Errors on Pre-Reordering Performance for Chinese-to-Japanese SMT *Dan Han, Pascual Martínez-Gómez,* *Yusuke Miyao, Katsuhito Sudoh,* *and Masaaki Nagata*
16:10- 16:30	Tea Break **Poster Session 2 (Conference Room III)**	
16:30- 17:10	**Invited Talk II** Conference Room V **Chair**: Prof. Yasunari Harada (Waseda University) **Speaker**: Prof. Aesun Yoon (Pusan National University) **Topic**: Using Hierarchically Structured Lexicon as Key Clues Solving Data Sparseness Problems in Word Sense Disambiguation: A Case for Korean and Its Applications to English and Chinese	
17:10- 17:20	Break	

	Conference Room V **Session 6A** **MORPHOLOGY & SYNTAX**	Conference Room II **Session 6B** **PHONETICS**
17:20- 18:20	**Chair**: Prof. Kingkarn Thepkanjana (Chulalongkorn University) Reduplication across Categories in Cantonese *Charles Lam* Yet Another Piece of Evidence for the Common Base Approach to Japanese Causative/Inchoative Alternations *Tomokazu Takehisa*	**Chair**: Prof. Feng-fu Tsao (National Tsing Hua University) Are Mandarin Sandhi Tone 3 and Tone 2 the Same or Different? The Results of Functional Data Analysis *Chierh Cheng, Jenn-Yeu Chen, and Michele Gubian* An Application of Comparative Corpora of Interactional Data—Toward the Sound Profiles of Sites of Initiation in French and Mandarin Recycling Repair *Helen Kai-yun Chen*
19:30- 21:00	Banquet	

Day 3: Nov 24, Sunday	
9:00- 10:00	**Keynote Speech V** Conference Room I **Chair**: Prof. Keh-Yih Su (Behavior Design Corporation) **Speaker**: Prof. Junichi Tsujii (Microsoft Research Asia in Beijing) **Topic**: Linking Text with Data and Knowledge Bases
10:00- 10:30	Tea Break

	Conference Room I Session 7A **SEMANTICS** **Chair**: Prof. Zhao-Ming Gao (National Taiwan University) *Of*-Constructions in the Predicate of *Demonstrate* and *Show* in Academic Discourse *Liyin Chen and Siaw-Fong Chung* Spatial Particles in English: A Quantitative Corpus-Based Approach to the Conceptualization of Symmetry in Bodily Orientation *Alvin Cheng-Hsien Chen* Typological Stage of Counterfactuals in Mandarin *Qian Yong*	Conference Room II Session 7B **SENTIMENT ANALYSIS** **Chair**: Prof. Chao-Lin Liu (National Chengchi University) Event Sequence Model for Semantic Analysis of Time and Location in Dialogue System *Yasuhiro Noguchi, Satoru Kogure, Makoto Kondo, Hideki Asoh, Ichiro Kobayashi, Akira Takagi, Tatsuhiro Konishi, and Yukihiro Itoh* #Irony or #Sarcasm--A Quantitative and Qualitative Study Based on Twitter *Po-Ya Angela Wang* Collective Sentiment Classification Based on User Leniency and Product Popularity *Wenliang Gao, Naoki Yoshinaga, Nobuhiro Kaji, and Masaru Kitsuregawa* KOSAC: A Full-Fledged Korean Sentiment Analysis Corpus *Hayeon Jang, Munhyong Kim, and Hyopil Shin*
10:30- 12:30		
12:30- 13:30	Lunch	
13:30- 14:10	**Invited Talk III** Conference Room I **Chair**: Prof. Huei-ling Lai (National Chengchi University) **Speaker**: Prof. Kingkarn Thepkanjana (Chulalongkorn University) **Topic**: Effects of Constituent Orders on Grammaticalization Patterns of the Serial Verbs for 'Give' in Thai and Mandarin Chinese	
14:10- 14:30	Closing Ceremony	